

Deutsch 301 • Herbstsemester 2013
Sitzung Nr. 13 • 12.11. • Tagesordnung • assignment & deadlines

Vorige Sitzung: Vokabeln

words for "prostitute" (in descending order of vulgarity): Prostituierte, Hure, Nutte		
betäubt - anesthetized	betäuben - anesthetize	örtlich- local(ly)
regeln - put in order, control, manage	leiden (an + dative) - suffer (from)	rasend - outrageously
belegen - take (academic course)	eher (als) - rather, sooner (than)	gastfreundlich - hospitable
overflächlich - superficial(ly)	Hintergrund - background	Vordergrund - foreground
greifen - grab	begreifen - comprehend	Begriff - concept
Bildchen, Icon - icon (computer)	Ikone - icon (religious)	nach rechts, links - toward the right, left
auf der linken/rechten Seite - on the left, right side		

Unterlagen u. Grafiken [Zahlen in () beziehen sich auf meine Datenbanksammlung]

Kursbeschreibung
Fischer-Richardson, German Reference Grammar

Schlüsselwort/begriff des Tages / der Woche

personality, psychology, behavior

Persönlichkeit - personality	Eigenschaft - characteristic, trait	Art - kind
Neigung - tendency	geneigt sein - to be inclined to	Meinung - opinion
Stärke - strength	Schwäche - weakness	sich benehmen - behave (neutral, or "proper")
sich verhalten - behave (neutral)	scheinen - seem	Gewohnheit - habit
gewöhnlich - usual(ly), habitual(l)	immer, oft, häufig, manchmal	nicht oft, selten, nie
sich etwas abgewöhnen - to break oneself of a habit	(sich) ändern - change (oneself)	versuchen - try
bewerten - evaluate (suggesting ...)	einschätzen - evaluate (neutral)	kritisieren - criticize

Privatleben, usw.) Wo kann ich ein wenig Zeit gewinnen? Wo verschwende ich zuviel Zeit?

- Gespräch: Unsere Selbstbiografien: chronologische Perioden, wichtige Zeit- und Wendepunkte
- Übung (Fortsetzung): Wir lesen den psychologischen Test "Die 'Big Five' Persönlichkeitstest" und besprechen unsere Persönlichkeiten - "Ich bin... [Adjektiv]. Zum Beispiel, ...". Wir beschreiben auch andere Leute (Familienmitglieder, Mitarbeiter), als Vorbereitung auf die nächste schriftliche Aufgabe
- Debriefing: a) Why is it difficult to describe personalities? b) How does personal description fit into a résumé / job application / employment interview?
- Weiter über SpeakEasy (Firmenwebsite) - eine neue Bestellung, die neueste Fassung der Geburtstagskarte, Schilder und Infoblatt für die Verkaufstellen
- Übung: Wir beschreiben einige SpeakEasy-Grußkarten (Gruppen besprechen ihre Grußkarten, beschreiben sie dann, lernen Wortschatz: Blatt, Textformatierung, Drucken)
- EU-Sprachkompetenzen (Einführung); **Sprachenpaß**
- About careers in translating and interpreting: **handout from previous meeting (pp. 4-6); ATA website**
- Hörverständnisübung: Wie ein Verbrecher seine Arbeit tut (g00079: **Tondatei; Abschrift**)
- Gesundheit: Unfälle, Verletzung, Narben (Bildwörterbuch: Skelett)
- Wrap up: **assignments; and preparation for next meeting - see below; the Reference Grammar; Debriefing: how many stars should you get?**

Aufgabe(n)

- fällig am 07.11 (Donnerstag): Hören Sie sich das **Torriani-Interview** an und verfertigen Sie eine Niederschrift von dem Auszug, wo Torriani erzählt, wie er seine Karriere begonnen hatte (1:55 "das Wichtigste..." - 2:34 "...Hotel Viktoria") - ; Ihre Übersetzung von diesem Auszug (NICHT vom ganzen Interview!), wie auch Ihre engl. Zusammenfassung (diesmal vom ganzen Interview) ist am 12.11 fällig (in der Zwischenzeit bekommen Sie die vollständige Niederschrift)

Vorbereitung auf die nächste(n) Stunde(n)

- Begin searching, using (quoted) "ich über mich" and smart keywords, for a person in the German-speaking world who shares your educational, career, and even personal interests. Example: **Ingrid Uebe**. This is preparation for assignments where you will translate that person's résumé and use its vocabulary to enrich your own résumé in German.
- Read (over weeks 5 and 6) Nees "Germany: Unraveling an Enigma" Chapter 4: "German Communication Patterns". As always, draw comparisons to American culture or, rather, the subset(s) of American culture you know about. and to other cultures you may have experienced. Example: Modern English does not have a direct equivalent of du/Sie, but we do adjust our English according to the various people we engage with. How?

Vorschau auf die nächste(n) Aufgabe(n) und Sitzung(en)

- Soon we'll be talking about the everyday working world: behaviors, skills, people, and a touch of the higher-level areas like pay, fringe benefits, etc. If you feel you lack experience in the working world, talk to other people who do have it.
- Upcoming: a reading & translation assignment about manners and other behaviors in the German-speaking work environment.
- Schriftliche Aufgabe: meine Persönlichkeit

William B. Fischer • Assignments, Tests & Deadlines FALL QUARTER 2013	last modified: 11/12/13
--	--------------------------------

PSU tel: 503 725-5285 • email: fischerw@pdx.edu • weekly schedule & office hours
 office: 451-D Neuberger Hall (intersection of Broadway & Harrison in SW Portland)
 faculty/ professional website: <http://web.pdx.edu/~fischerw>
 language software website: <http://www.cosmolingua.pdx.edu>

GER 301 • course website

Assignment / Activity	Activated	Due	Notes
Email instructor	1 October	immediately	
Reflection about course	1 October	8 October	see Tagesordnung for 01.10.2013
Get Nees book and read Chapter 1	3 October	immediately	see Tagesordnung for 03.10.2013
Read Irkutsk student statements and translate one of them	3 October	8 October	see Tagesordnung for 03.10.2013
writing activity: "Meine Zukunft"	08.10.2013	22.10.2013	
writing activity: Meine Deutschkenntnisse / My Knowledge of German	22.10.2013	29.10.2013	
listening assignment: excerpt of Vico Torriani interview	29.10.2013	07.11.2013 - German transcription of excerpt; translation of excerpt due at meeting after you get the full German version	activation and deadline were originally 27.10. and 31.10.
writing assignment: your personality			
listening assignment: a defective product			

GER 320/420 German for the Working World • course website

Assignment / Activity	Activated	Due	Notes
Written assignment #1: Europäischer Sprachenpaß	03.10.	10.10.	
mündliche u. schriftliche Aufgabe Nr. 2 (schriftliche Version, eine getippte	15.10.	22.10.	